

SERVED BY
BREW|LOCK

DAVID

CLASSIC GREEN

Brewlock Manual do utilizador (Translation)



Índice

1. Conselhos e instruções de segurança	3
1.1 Geral	3
1.2 Áreas de frigorífico	3
1.3 Contacto de clientes	3
2. Introdução	4
3. Indicações para protecção do meio ambiente	4
4. Campo de utilização do aparelho	4
5. Classe de clima	4
6. Preparação	4
6.1 Instalação	4
6.2 Ligação eléctrica	4
6.3 Ligar e desligar o aparelho	5
6.4 Compressor	5
7. Estrutura do produto e lista de peças	5
7.1 Versão móvel do DSMC	5
7.2 Versão encastrável do DSCU (compressor de elevado desempenho)	6
7.3 Versão móvel do DSCU (Cruise Lines)	6
8. Instruções de utilização	7
8.1 Servir cerveja	7
8.2 Retirar o barril	7
8.3 Montar o barril	7
8.4 Refrigeração prévia do barril	7
8.5 Limpeza	8
8.6 Mensagem de alarme	8
9. Desligar o aparelho	8
10. Especificações técnicas	8
11. Resolução de problemas	9
11.1 Resolução de problemas do frigorífico	9
11.2 Resolução de problemas do compressor	9

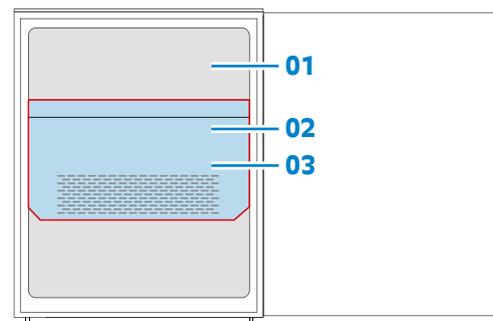
1. Conselhos e instruções de segurança

1.1 Geral

- Afim de evitar danos pessoais e materiais, o desempacotamento e a instalação do aparelho deverão ser feitos por duas pessoas.
- Se verificar a existência de danos no aparelho, contacte o fornecedor antes de efectuar a ligação.
- Para um funcionamento com a máxima segurança, deverão respeitar-se escrupulosamente todas as indicações deste manual na montagem e ligação do aparelho à corrente.
- Em caso de avaria, desligar o aparelho da corrente. Quer puxando a ficha quer desligando ou retirando o fusível.
- Para desligar o aparelho da corrente, puxar não o fio mas a ficha.
- Para que o utilizador não corra qualquer risco, quaisquer reparações ou intervenções no aparelho devem ser efectuadas exclusivamente pelos nossos serviços técnicos ou por técnicos especializados. O mesmo se aplica à substituição do cabo de ligação à corrente.
- Nunca use o aparelho com um cabo de alimentação danificado. Qualquer cabo de alimentação danificado deve ser substituído imediatamente.
- Não manusear chamas descobertas ou fontes de inflamação no interior do aparelho. Ao transportar ou limpar o aparelho, proceder de forma a não danificar o sistema de circulação do agente refrigerador. Se, no entanto, tal acontecer, não aproximar fontes de inflamação e arejar bem o compartimento.
- O aparelho não é indicado para utilização em áreas expostas a riscos de explosão.
- Não utilizar a base, as gavetas, as portas, etc., como estribo ou apoio.
- Este aparelho não é próprio para pessoas (e também crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou para pessoas que não tenham experiência e conhecimento suficientes, a não ser que, no início da sua utilização, tenham sido supervisionadas ou lhes tenham sido dadas, por uma pessoa responsável pela segurança, as instruções necessárias sobre segurança. Para sua protecção, as crianças não devem ficar sozinhas sem vigilância, para garantir que não brincam com o aparelho.
- Evitar contacto prolongado da pele com superfícies frias ou produtos refrigerados ou congelados. Isso pode causar dores, sensação de surdez e hipotermia. Se houver necessidade de contacto prolongado com a pele, tomar medidas de prevenção, como por ex. o uso de luvas.
- O acesso à área de serviço está reservado a pessoas que tenham conhecimento e experiência prática do aparelho.
- O aparelho só pode ser instalado em locais onde a sua utilização e manutenção estejam restritas a pessoal técnico qualificado.
- Para evitar riscos de intoxicação alimentar, não deverão consumir-se alimentos que já tenham ultrapassado o prazo de armazenamento.
- Não utilizar aparelhos eléctricos no interior do aparelho.

- Não guardar no aparelho materiais explosivos ou 'sprays' com agentes de propulsão inflamáveis, como o butano, o propano, o pentano, etc., pois a ligação dos componentes eléctricos poderá detoná-los caso ocorra uma fuga fortuita de gases. Este tipo de 'sprays' são identificáveis pela indicação do conteúdo ou pelo desenho de uma chama.
- No caso de aparelhos com fechadura, não guardar a chave perto do aparelho nem ao alcance das crianças.
- O aparelho foi concebido para ser utilizado em espaços fechados. Não instalar e colocar o aparelho em funcionamento ao ar livre, ou em zonas onde fique sujeito a humidade elevada ou salpicos de água.
- O aparelho não é indicado para instalação em áreas onde possa ser usado um jato de água.
- As lâmpadas destinadas a fins especiais (lâmpadas incandescentes, LED, fluorescentes) dentro do electrodoméstico destinam-se a iluminar o interior do aparelho e não são apropriadas para a iluminação de espaços de habitação.
- Altura de montagem máxima para utilizar o sistema David: 2 km acima do nível do mar.
- Manuseie com todo o cuidado a máquina de imperial David.
- Não desmonte o sistema de distribuição. Não abra a máquina. Se surgir qualquer problema entre em contacto com o seu fornecedor.

1.2 Áreas de frigorífico



Legenda

- 01 Área de utilizador
- 02 Área de serviço atrás da cobertura
- 03 Cobertura

frigorífico frente

1.3 Contacto de clientes

Quando entrar em contacto com o seu fornecedor ou com o Serviço de Manutenção, mencione o modelo e o número de série do seu aparelho. Ambos encontram-se na placa de identificação dentro do gabinete de refrigeração.

Poderá fazer o download do manual de utilização para o seu aparelho no website da Heineken (www.draughtsystems.heineken.com).

2. Introdução

A máquina de imperial David Classic Green foi concebida especificamente para facilitar a utilização de dois barris de forma higiénica e bem refrigerada.

O novo sistema de refrigeração permite o rápido arrefecimento de novos barris (quentes) e apresenta ainda uma coluna e um tubo para a cerveja igualmente refrigerados, mesmo a uma temperatura ambiente elevada.

O sistema refrigerador utiliza refrigerante de tipo Hidrocarboneto e componentes altamente eficazes, para reduzir o consumo de energia e o impacto ambiental.

Neste manual do utilizador poderá encontrar instruções acerca da utilização da máquina de imperial. Irá ainda encontrar os regulamentos de segurança que deverá respeitar durante a utilização da máquina. Mantenha sempre este manual próximo da máquina de imperial, para poder consultá-lo sempre que necessário.

Antes da colocação em funcionamento, ler o manual de utilização

3. Indicações para protecção do meio ambiente

**O material de embalagem não é um brinquedo.
As películas de plástico podem asfixiar as crianças!**



- As embalagens devem ser levadas a um posto público de recolha.

O aparelho desactivado contém ainda materiais reutilizáveis, pelo que não deve ser deixado ao lixo comum que não foi sujeito a triagem.

- Os aparelhos que deixem de estar em uso deverão ser desactivados. Retirar a ficha, cortar o fio eléctrico e tornar inutilizável o fecho para evitar que alguma criança, ao brincar, possa ficar trancada dentro do aparelho.
- Durante a recolha do aparelho desactivado, tenha o cuidado de não danificar o sistema de circulação do agente refrigerador.
- Encontrará informação sobre o fluido refrigerador contido na placa de características.
- A eliminação de aparelhos desactivados deverá ser feita de maneira técnica e profissional segundo as normas e leis locais vigentes.



4. Campo de utilização do aparelho

- O aparelho destina-se apenas à refrigeração de barris de cerveja e de barris de bebidas não alcoólicas ou com baixo teor de álcool.
- No caso de refrigeração comercial/industrial de alimentos devem ser tidos em consideração os regulamentos legais em vigor.
- O aparelho não é indicado para o armazenamento e refrigeração de medicamentos, plasma sanguíneo, preparado laboratoriais ou outros produtos e substâncias semelhantes abrangidas pela directiva para produtos medicinais 2007/47/CE.
- A utilização incorrecta do aparelho poderá conduzir à danificação ou deterioração dos produtos armazenados.
- Além disso, o aparelho não está indicado para utilização em zonas com um potencial risco de explosão.

5. Classe de clima

O aparelho foi concebido para funcionar a diferentes temperaturas ambientes, consoante as classes de clima. Os limites máximos e mínimos de temperatura não devem ser ultrapassados.

	Temperatura ambiente	Humidade relativa
Torneira simples	+10 °C a +38 °C	75% RH
Torneira dupla	+10 °C a +25 °C*	75% RH

* Garantia de cerveja fresca durante 30 dias apenas para o sistema de torneira dupla com temperaturas ambiente até 25°C, devido à temperatura da cerveja no tubo e na torneira.

6. Preparação

6.1 Instalação

- Evite instalar o aparelho num local de incidência directa dos raios solares ou nas proximidades de fogões, aque-cedores, etc.
- O pavimento deve ser nivelado e plano. Compensar eventuais irregularidades ajustando os pés reguláveis do aparelho.
- Certificar-se de que o aparelho dispõe sempre de uma boa ventilação e arejamento.
- Segunda a norma EN 378 o local de instalação do aparelho deve apresentar um volumen de 1 m³ por cada 8 g de agente refrigerador R 600a, para que em caso de derramamento do agente refrigerador não pode formar-se uma mistura inflamável do gás e ar neste local. O volumen de agente refrigerador é indicado na placa de características no interior do aparelho.
- Não ligar o aparelho com outros aparelhos com ajuda de um cabo de prorrogação - perigo de sobreaquecimento.
- Antes de deslocar o equipamento para outro local, certifique-se de que retira a ficha do fornecimento de energia eléctrica.

6.2 Ligação eléctrica

O aparelho só deverá ser ligado à corrente por meio de uma tomada com contacto de segurança devidamente instalada.

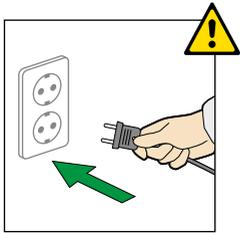


O tipo de corrente (alternada) e voltagem do local de instalação devem corresponder às indicadas na placa de características do aparelho. A tomada deverá estar protegida por um fusível de, pelo menos, 10 A (Max 16 A), ser facilmente acessível e não se situar por detrás do aparelho.

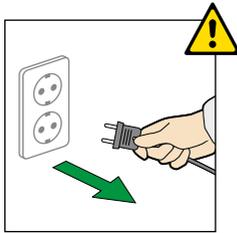
A tomada de alimentação deve continuar acessível depois de o aparelho ter sido encastrado.

6. PREPARAÇÃO

6.3 Ligar e desligar o aparelho



Ligar: Ligar a ficha do aparelho à tomada de corrente para ligar o aparelho.



Desligar: Desligando a ficha do aparelho da tomada de corrente.

6.4 Compressor

Para instruções específicas, consulte:

1. para instalações como apresentadas em 7.2 e 7.3:

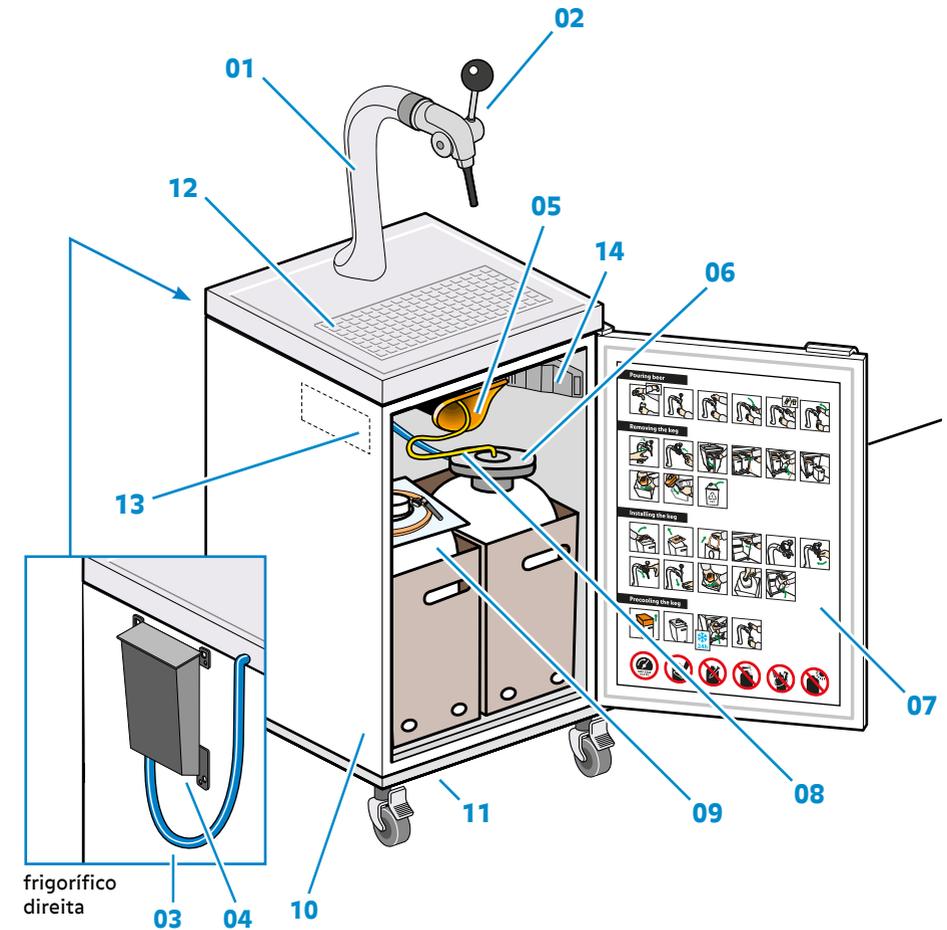
- Instruções de utilização 079XE-001-OA
- Manual de instalação e de utilizador do DSCU

2. para instalações como apresentadas em 7.1

- Manual de instalação e de utilizador do DSMC-actualização

7. Estrutura do produto e lista de peças

7.1 Versão móvel do DSMC

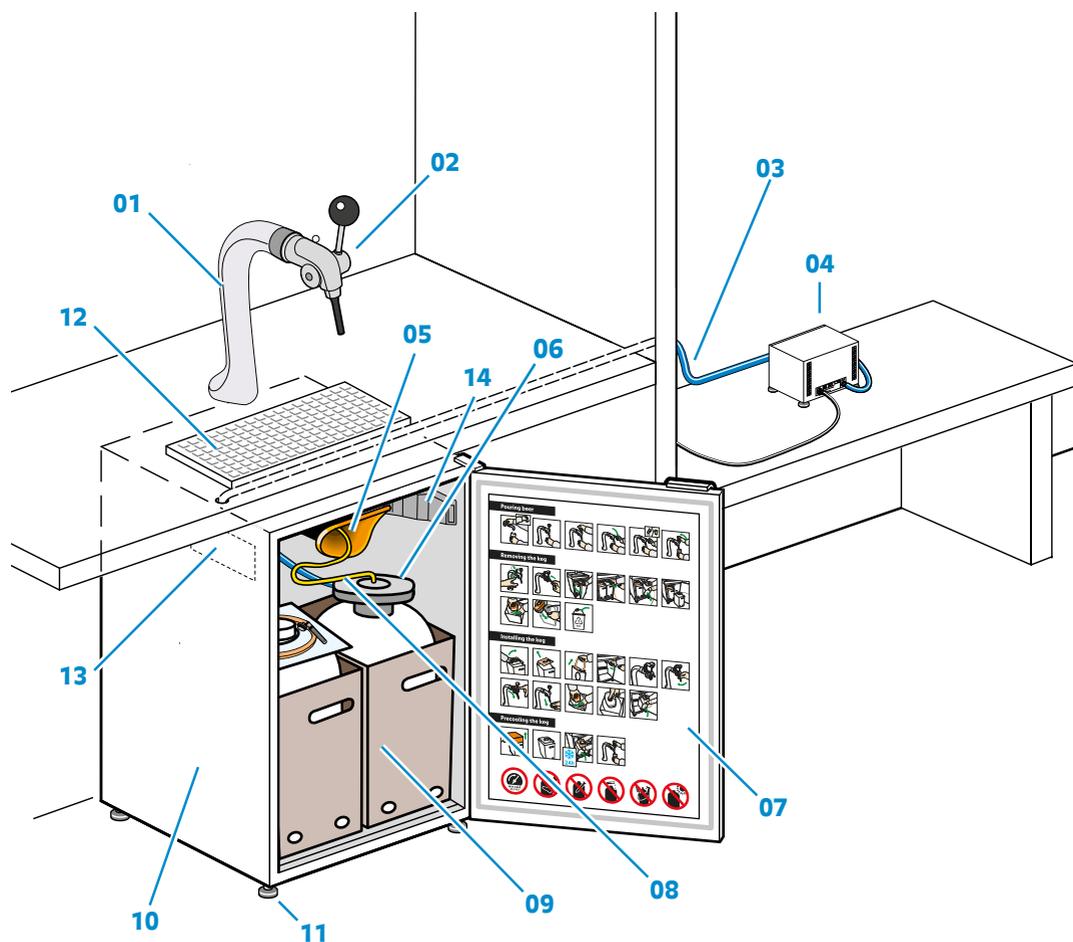


Versão móvel

Lista de peças:

- | | |
|--|---|
| 01 Coluna | 09 Barril de cerveja |
| 02 Torneira | 10 Frigorífico |
| 03 Mangueira de ar | 11 Plataforma móvel |
| 04 Compressor | 12 Tabuleiro para gotas |
| 05 Tubo de entrada da cerveja | 13 Chapa com o modelo
(no interior do frigorífico) |
| 06 Acoplamento de ar | 14 Luz do frigorífico e
interruptor de luz |
| 07 Autocolante para consulta
rápida | |
| 08 Tubo da cerveja | |

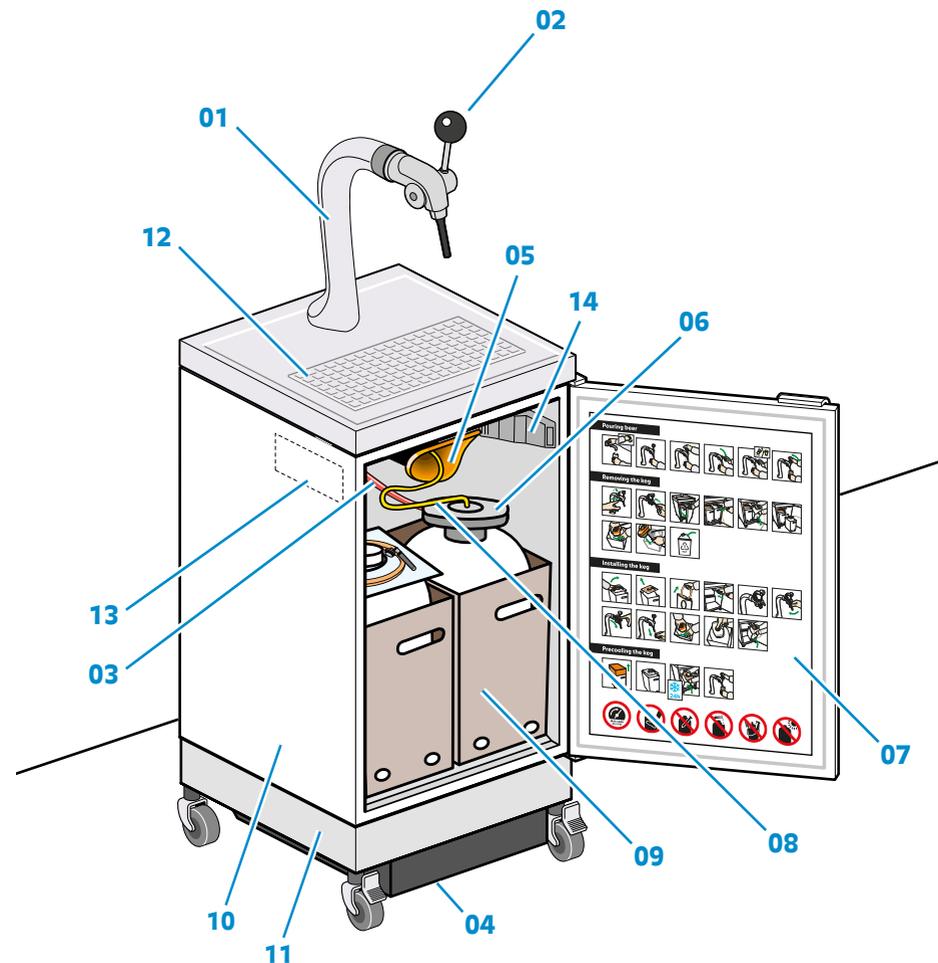
7.2 Versão encastrável do DSCU (compressor de elevado desempenho)

**Parts list:**

01 Coluna	rápida	(no interior do frigorífico)
02 Torneira	08 Tubo da cerveja	14 Luz do frigorífico e interruptor de luz
03 Mangueira de ar	09 Barril de cerveja	
04 Compressor *1	10 Frigorífico	
05 Tubo de entrada da cerveja	11 Pés reguláveis	
06 Acoplamento de ar	12 Tabuleiro para gotas	
07 Autocolante para consulta	13 Chapa com o modelo	

* certifique-se de que o compressor é colocado num local protegido (classe IP23)

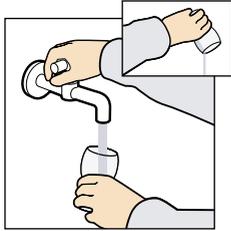
7.3 Versão móvel do DSCU (Cruise Lines)

**Mobile version****Parts list:**

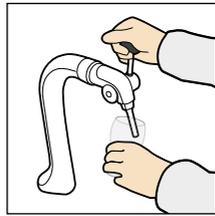
01 Coluna	09 Barril de cerveja
02 Torneira	10 Frigorífico
03 Mangueira de ar	11 Carrinho de rodas
04 Compressor *1	12 Tabuleiro para gotas
05 Tubo de entrada da cerveja	13 Chapa com o modelo (no interior do frigorífico)
06 Acoplamento de ar	14 Luz do frigorífico e interruptor de luz
07 Autocolante para consulta	
08 Tubo da cerveja	

8. Instruções de utilização

8.1 Servir cerveja



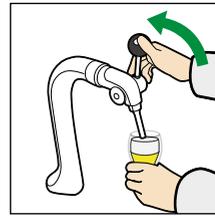
1. Utilize sempre copos enxaguados com água.



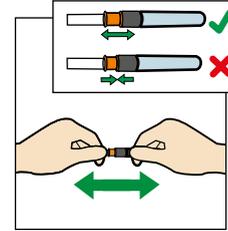
2. Mantenha o copo numa posição inclinada.



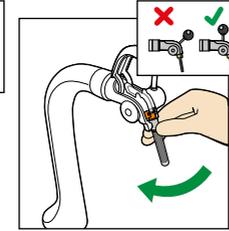
3. Abra a torneira.



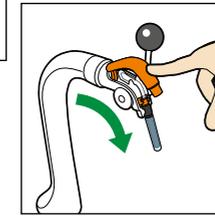
4. Encha o copo.
5. Feche a torneira quando o copo estiver cheio. Saúde!



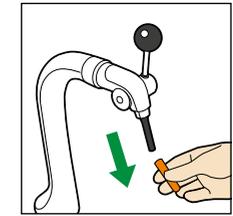
5. Verifique o bocal para a cerveja.



6. Introduza o bocal para a cerveja na torneira.

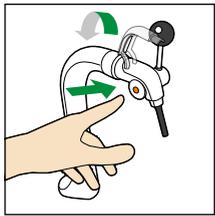


7. Feche a torneira.

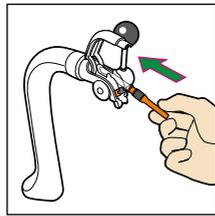


8. Retire a tampa higiénica.

8.2 Retirar o barril



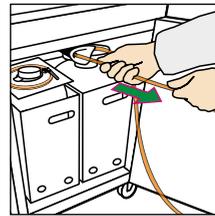
1. Pressione o botão para abrir a torneira.



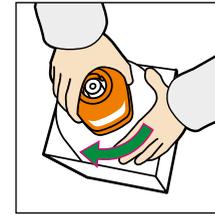
2. Desligue o bocal para a cerveja.



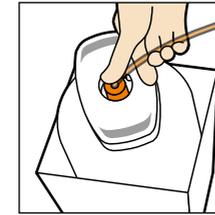
3. Abrir o frigorífico



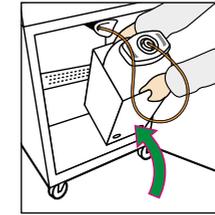
4. Retirar o tubo da cerveja



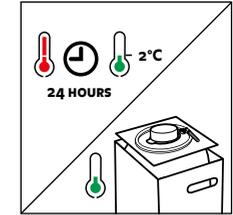
9. Colocar o distribuidor



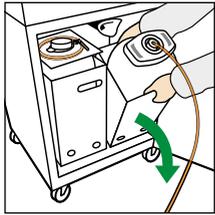
10. Colocar o tubo da cerveja no airkeg



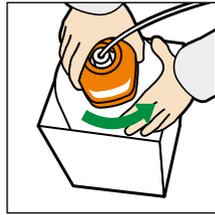
11. Colocar o Airkeg no frigorífico.



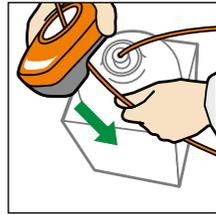
12. Utilizar um barril pré-refrigerado ou aguardar 24 horas antes de servir



5. Retire o tubo da cerveja.



6. Desligar o distribuidor

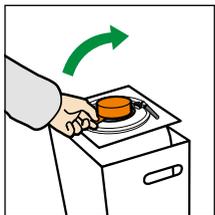


7. Retirar o tubo da cerveja do Airkeg

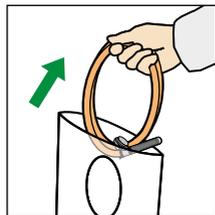


8. Reciclar o Airkeg

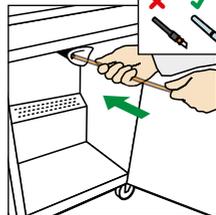
8.3 Montar o barril



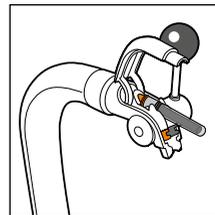
1. Retirar a tampa



2. Retirar o tubo da cerveja.

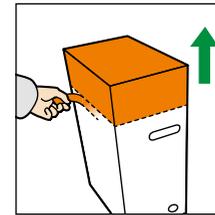


3. Introduza o tubo da cerveja com a tampa higiénica.

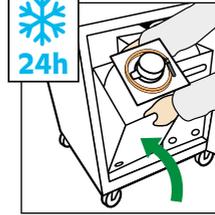
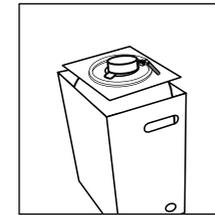


4. Pressione-o até que este surja na torneira.

8.4 Refrigeração prévia do barril



1. Retirar a zona superior da embalagem



2. Colocar o Airkeg no frigorífico

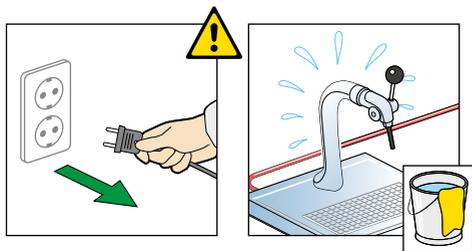


3. Fechar a porta do frigorífico



8. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

8.5 Limpeza



Antes de se proceder à limpeza do aparelho, colocá-lo fora de funcionamento.

Limpeza

- **Não desmonte o sistema de distribuição. Não abra a máquina. Se surgir qualquer problema, entre em contacto com o seu fornecedor.**
- **Antes de se proceder à limpeza do aparelho, colocá-lo fora de funcionamento. Desligar a ficha do aparelho da tomada de corrente, ou desaparafusar/desactivar o fusível ligado a montante.**
- **Não utilizar aparelhos de limpeza por vapor! Perigo de lesões e danos materiais.**



- Clean the inside, equipment parts and outer walls with lukewarm water and a little detergent. Do not use abrasive or acid cleaners or chemical solvents.
- Ensure that no cleaning water penetrates into the electrical components or ventilation grille.
- Clean the drain hole in the refrigerator compartment with a thin object, e.g. cotton swab or the like.
- Do not damage or remove the type plate on the inside of the appliance. It is very important for servicing purposes.
- The appliance must be cleaned 2 times a year

8.6 Mensagem de alarme

O equipamento inclui um alarme que é accionado de imediato, caso a porta esteja aberta durante mais de 2 minutos. Feche a porta para parar o alarme. Certifique-se de que ambos os barris estão correctamente colocados.

9. Desligar o aparelho

Quando o aparelho é colocado fora de funcionamento durante um período prolongado, dever-se-á desligá-lo. Para tal, desligar a ficha do aparelho da tomada de corrente ou desaparafusar/desligar os fusíveis ligados a montante. Limpar o aparelho e deixar a porta aberta, para evitar a formação de cheiros.

O aparelho é respeita as normas de segurança aplicáveis, bem como as directivas 2004/108/CE e 2006/95/CE da Comunidade Europeia.

10. Especificações técnicas

Especificações técnicas da máquina de imperial David Green	
Dimensões externas do frigorífico (excluindo a pega da porta)	780 x 598,5 x 547 mm (altura x largura x profundidade)
Alimentação da rede	Consulte a etiqueta do tipo no interior do frigorífico.
Corrente eléctrica	Consulte a etiqueta do tipo no interior do frigorífico.
Classe climática	7
Condições de trabalho máximas	+ 38°C / 75% de humidade relativa para torneira simples + 25°C / 75% de humidade relativa para torneira dupla *
Condições de trabalho mínimas	+ 10°C / 75% de humidade relativa
Intervalo do ponto de regulação	+ 2°C a +6°C
Ponto de regulação padrão	+ 2°C (ponto de regulação bloqueado)
Descongelação	O compartimento refrigerador descongela automaticamente.
Armazenamento de barris	Dois barris de cerveja de 20 litros de dimensões específicas
Período de refrigeração (a 38°C / 75% HR)	A refrigeração (de +38°C para +2°C) de um barril de cerveja cheio demora no máximo 24 horas
Troca de barris	Menos de 1 minuto
Refrigerante	Consulte a etiqueta do tipo no interior do frigorífico.
Consumo de energia (a 25°C / 60% HR)	Inferior a 1,7 kWh/24h (estado estável)
Peso do frigorífico	42 kg
Nível de ruído	Inferior a 50 dB(A)
Arranque retardado	3 Minutos
Iluminação da caixa	Lâmpada de 15 Watt
Coluna	Uma ou duas colunas com refrigeração a ar
Torneira (DTA)	Ângulo de inclinação de 15 ou 90 graus (deverá encontrar-se ligada ao tubo da cerveja descartável).
Acoplamento de ar	Fornecimento de ar através de compressor para manutenção da pressão ideal Válvula de segurança de 3,6 bar.
Compressor	Compressor DSMU-actualização: ajustável de 0,75 a 1,5 bar Compressor DSCU: ajustável de 0,5 a 3,0 bar
Durabilidade	30 dias após a ligação ao barril de cerveja
Classificação I.P.	Apenas para utilização no interior (IPX0)
Alarme (acústico)	O alarme é accionado quando a porta permanece aberta por um período superior a 2 minutos ou quando a temperatura da caixa é demasiado baixa ou alta por um período superior a 3 horas.
Não incluído	• Barril de cerveja • Tubo de cerveja descartável

* Garantia de cerveja fresca durante 30 dias apenas para o sistema de torneira dupla com temperaturas ambiente até 25°C, devido à temperatura da cerveja no tubo e na torneira.

11. Resolução de problemas

11.1 Resolução de problemas do frigorífico

Problema	Causa possível	Solução
Demasiada espuma	<ul style="list-style-type: none"> A cerveja não descansou o suficiente. A cerveja está demasiado quente. O frigorífico não está ligado. A torneira não foi completamente aberta ou foi aberta muito lentamente. O tubo da cerveja está dobrado. A definição do compressor é demasiado elevada, o fluxo de cerveja é excessivo. 	<ul style="list-style-type: none"> Deixe o barril em descanso durante 6 horas. Verifique a hora a que o barril foi colocado no frigorífico. O barril deverá ser refrigerado durante pelo menos 24 h. Introduza a ficha do frigorífico na tomada e aguarde 24 horas. Puxe a alavanca num movimento rápido. Desdobre o tubo da cerveja. Diminua a pressão.
Espuma insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> Definição do compressor demasiado baixa O acoplamento de ar está desligado do barril aberto 	<ul style="list-style-type: none"> Pressão demasiado elevada Nunca desligue o acoplamento de ar do barril aberto
Quase não corre cerveja pela torneira.	<ul style="list-style-type: none"> A ligação ao barril não foi correctamente efectuada. . Há uma torção na linha de cerveja ou mangueira de ar. O barril está vazio. Compressor desligue Acoplamento de ar não está ativado 	<ul style="list-style-type: none"> Verifique a ligação ao barril, certifique-se de que o selo inviolável (selo de alumínio) foi retirado do barril. Retirar a torção da linha de cerveja ou mangueira de ar. Substitua o barril. Verifique se o compressor está ligado e não está no modo de falha (consulte o manual do compressor) Acoplamento de ar não devidamente torcido em barril.
O acoplamento de ar não foi accionado	<ul style="list-style-type: none"> O acoplamento de ar não foi introduzido correctamente no barril. 	<ul style="list-style-type: none"> Rode o acoplamento de ar para a posição 'ON'
A cerveja não está fria.	<ul style="list-style-type: none"> O frigorífico não está ligado. O barril não arrefeceu o suficiente. 	<ul style="list-style-type: none"> Introduza a ficha do frigorífico na tomada e aguarde 24 horas. Verifique a hora a que o barril foi colocado no frigorífico. O barril deverá ser refrigerado durante pelo menos 24 h.
O tubo da cerveja está encravado na coluna.	<ul style="list-style-type: none"> A tampa higiénica do bocal desapareceu. A coluna está obstruída. 	<ul style="list-style-type: none"> Retire o tubo da cerveja e coloque a tampa higiénica. (A tampa higiénica é necessária para montar o tubo de cerveja descartável). Entre em contacto com o seu fornecedor.
O alarme da porta não pára de tocar.	<ul style="list-style-type: none"> A porta não está completamente fechada. Há mais de 3 horas que a temperatura da caixa é demasiado baixa ou demasiado alta. 	<ul style="list-style-type: none"> Certifique-se de que os barris estão colocados correctamente e feche a porta. Pressione 'mute' no controlador para desactivar o alarme. Verifique o sistema. Certifique-se de que não existe uma obstrução.
Se o problema não ficar resolvido, entre em contacto com o seu fornecedor.		

11.2 Resolução de problemas do compressor

O visor de estado fornece ao utilizador informações acerca do estado (erro) actual do compressor. Estas informações tornam mais simples a identificação do problema.

Problema	Causa possível	Solução
a.P.	<ul style="list-style-type: none"> A pressão do sistema é demasiado elevada. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar se as mangueiras de ar estão dobradas
u.P.	<ul style="list-style-type: none"> A pressão do sistema é demasiado baixa. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar se as mangueiras de ar e os acoplamentos apresentam fugas
r.o.	<ul style="list-style-type: none"> O compressor está a funcionar continuamente há demasiado tempo 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar se o sistema de ar apresenta fugas Limitar a utilização do compressor Entre em contacto com a Heineken
a.t.	<ul style="list-style-type: none"> A temperatura do compressor é demasiado elevada. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar se o compressor foi colocado num local suficientemente ventilado Limitar a utilização do compressor Entre em contacto com a Heineken
99.	<ul style="list-style-type: none"> O compressor aqueceu demasiado ou foi utilizado em demasia e desligou-se. Um temporizador permite verificar qual o tempo para arrefecimento (99 – 0) 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar os avisos r.o. ou a.t.
Vazio	<ul style="list-style-type: none"> O compressor não recebe energia 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar se o cabo de alimentação foi ligado correctamente/não está danificado Verificar a saída AC Substituir o fusível fundido Entre em contacto com a Heineken

Se o problema não ficar resolvido, entre em contacto com o seu fornecedor.

